

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:69

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                            |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i wzbudził róg zbawienia nam w domu Dawida chłopca jego                          |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | i wzniosł nam Róg Zbawienia* ** w domu swego sługi Dawida,***) <sup>1)2)3)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | i podniósł róg wybawienia nam w domu Dawida sługi jego,                          |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | i wzbudził róg zbawienia nam w domu Dawida chłopca jego                          |

---

<sup>1)</sup> wzniosł (...) Zbawienia : ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἡμῖν, idiom hbr.: dał nam Zbawcę.

<sup>2)</sup> <x>90 2:10</x>; <x>100 22:3</x>; <x>230 18:3</x>; <x>230 132:17</x>; <x>490 1:77</x>; <x>490 2:30</x>; <x>510 4:12</x>

<sup>3)</sup> <x>290 11:1</x>; <x>300 23:5</x>; <x>300 33:15</x>; <x>490 1:32</x>; <x>500 7:42</x>